

Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego
Biuro Zamówień Publicznych
al. Piłsudskiego 8
90-051 Łódź fax 42 663 33 91
www.lodzkie.pl zp.info@lodzkie.pl

Łódź, dnia 03.01.2019 r.

Zamawiający:
Województwo Łódzkie
al. Piłsudskiego 8
90-051 Łódź

Prowadzący postępowanie:
Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego
Biuro Zamówień Publicznych

ZP.272.99.2018

WYKONAWCY

Wyjaśnienia treści SIWZ z dnia 03.01.2019 r.

Działając na podstawie art. 38 ust. 1 ust. ustawy z dnia z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 ze zm.– zwanej dalej „ustawą Pzp” - Zamawiający informuje, iż w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: „**obsługę tłumaczeniową dla Departamentu Polityki Regionalnej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Łódzkiego oraz przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych wraz z prawami zależnymi do wykonania tłumaczeń**” wpłynął wniosek Wykonawcy dotyczący treści SIWZ, na który Zamawiający udziela następujących odpowiedzi:

Treść wniosku Wykonawcy:
Pytanie 1

W związku z pojawieniem się przetargu na obsługę tłumaczeniową Departamentu Polityki Regionalnej proszę o doprecyzowanie pkt.6a SIWZ tj:

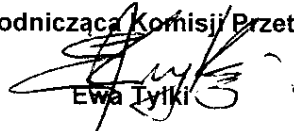
"Zamawiający uzna, że Wykonawcy spełniają niniejszy warunek, jeżeli wykażą, iż należycie wykonali lub wykonują (w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych), w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, co najmniej 3 usługi obsługi tłumaczeniowej, każda o wartości co najmniej 5 000 zł brutto, których przedmiotem w przypadku każdej z usług było tłumaczenia ustne (zarówno symultaniczne jak i konsekwentne) jak i pisemne, a w ramach każdej z tych usług dokonywano tłumaczenia z języka polskiego na język angielski lub z języka angielskiego na język polski dokumentów
- czy każda z 3 usług ma być tłumaczeniem ustnym jak i pisemnym, czy ma być tłumaczeniem ustnym lub pisemnym? (jako pojedyncze usługi są one zawsze realizowane oddzielnie, fakturowane są również oddzielnie).

ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, że każda z 3 usług ma być zarówno tłumaczeniem ustnym (zarówno symultanicznym jak i konsekwentnym) jak i pisemnym o wartości co najmniej 5 000 zł każda. Przez daną usługę należy rozumieć umowę na kompleksowe świadczenie wszystkich w/w usług, a nie pojedyncze zlecenia sukcesywnie wykonywane w ramach danej umowy.

Zamawiający informuje, że udzielone odpowiedzi są wiążące dla wszystkich Wykonawców biorących udział w przedmiotowym postępowaniu, a w przypadku rozbieżności pomiędzy treścią SIWZ, a treścią udzielonych odpowiedzi, jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie Zamawiającego.

Przewodnicząca Komisji Przetargowej


Ewa Tyłki

